

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 97 (2010)
Heft: 4: Nicht gebaut = Non réalisé = Never built

Vorwort

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

L'architecture est destinée à être construite. Un bâtiment naît quand le contexte, la construction, les espaces, les matériaux et les surfaces sont physiquement disponibles. Mais souvent, l'architecture ne dépasse pas le stade de papier et de modèle – et on la considère alors comme un «échec». Pourtant il arrive que, même non construit, un projet s'ancre dans les esprits par sa pure forme visionnaire, qu'il développe une vie propre et une grande force d'action, voire suscite un débat passionné. C'est ce que nous montre l'exemple célèbre de la contribution du Corbusier au concours pour le Palais de la Société des Nations en 1926. Chaque architecte dispose d'un portfolio plus ou moins grand d'objets non construits. C'est la raison pour laquelle nous suivons dans ce cahier la trace de cette architecture qui ne trouve en général pas sa place dans les revues.

Il y a probablement plus de raisons de ne pas construire que de construire: les frais de construction deviennent ingérables, le maître d'œuvre change d'idée, la conjoncture mollit ou une votation populaire coule le projet ... Mais parfois, c'est aussi le lieu qui semble s'opposer farouchement à toute planification. Dieter Schnell nous raconte l'histoire du site du Klösterli à Berne, dont les dernières constructions datent du XIX^e siècle et où des générations d'architectes se sont depuis cassés les dents sans succès. Nous portons un regard inhabituel sur les concours d'architecture comme «fabrique» d'innombrables projets non construits. Une équipe de chercheurs a pu assister, sous la houlette de la SIA, au travail de plusieurs jurys et en tire des enseignements intéressants. Les processus de décision ne se déroulent pas en ligne droite, bien au contraire.

Les reconstructions détaillées et les modélisations de bâtiments sur la base de sources littéraires constituent un genre particulier de cette architecture de papier. Dans leurs interprétations tardives, les descriptions du temple de Salomon à Jérusalem ou des deux villas de Pliny sont autant de défis pour les architectes qui ont dessiné sur plan des bâtiments qui n'ont jamais existé de cette façon.

La signification des œuvres non construites entretient un rapport étroit avec les mécanismes de publication. C'est ce qu'a reconnu l'Office for Metropolitan Architecture OMA, qui a consacré 180 pages de son automonographie «S,M,L,XL» aux trois projets du terminal maritime de Zeebrugge, au ZKM de Karlsruhe et à la Très Grande Bibliothèque de Paris. Cette importante publication a valu à la Bibliothèque notamment – même non construite – une place respectable dans l'histoire de l'architecture récente. Enfin, Fritz Schumacher, architecte cantonal de Bâle-Ville, est confronté à quelques bâtiments non construits. Dans son interview, il nous décrit les mécanismes politiques subtils d'une démocratie directe et nous explique pourquoi certains projets n'ont pas trouvé grâce aux urnes. *La rédaction*

Editorial

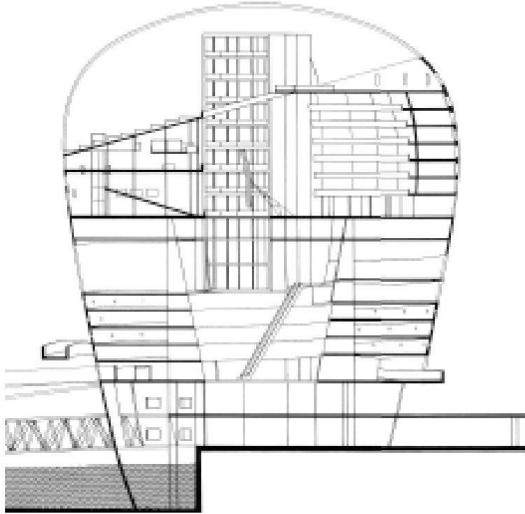
Architecture is intended to be built. A building comes to life when context, construction, spaces, materials and surfaces become physically tangible. However, architecture often remains just paper and models – and is consequently regarded as a “failure”. Nevertheless, in the visionary form of a mere project it can time and time again anchor itself in people's minds, developing a life of its own and great influence, or can even spark off a heated debate, as shown by the famous example of Le Corbusier's competition entry for the League of Nations Building in 1926. Every architect has a portfolio (differing in size) filled with unbuilt projects. In response to this situation in the current issue we trace the kind of architecture that, as a rule, never makes it into the pages of a magazine.

Probably there are generally more reasons against than in favour of building: building costs can begin to explode, clients can change their mind, the economy can falter or a referendum can lead to a project being dropped. Sometimes it is simply just the place that seems to obstinately resist all attempts at planning. Dieter Schnell tells the story of the Klösterli area in Bern where the last buildings were erected in the 19th century and where since then generations of architects have unsuccessfully tried to crack this hard nut. We take an unfamiliar kind of look at the architecture competition as a “factory” for innumerable projects that never got built. A research team supervised by the SIA was allowed to follow the work of a number of juries at close hand and came to some remarkable conclusions: decision-making processes do not inevitably follow a straight line, quite the contrary in fact.

The reconstructions and translations of buildings (sometimes made with detailed precision) that have been handed down to us in literature represent a special genre of paper architecture. Later readings of the description of the Temple of Solomon in Jerusalem or the two villas of Pliny were often seen as a challenge to draw them: in such plans buildings develop that never existed in this form.

The importance of unbuilt work is directly related to the mechanisms of publication. This fact was recognized by the Office for Metropolitan Architecture OMA, which allots over 180 pages in its own monograph “S,M,L,XL” to three projects: the Zeebrugge sea terminal, ZKM Karlsruhe and Très Grande Bibliothèque in Paris. Widespread publication helped the library in particular – although never built – to occupy a respected position in recent architectural history. And to conclude: Fritz Schumacher, director of urban planning in Basel, has been confronted here and there with unbuilt projects. In an interview he describes the precise political mechanisms of a direct democracy society and explains why certain projects met with no mercy at the ballot box. *The editors*

Editorial



Architektur ist dazu bestimmt, gebaut zu werden. Erst wenn Kontext, Konstruktion, Räume, Materialien und Oberflächen physisch abrufbar sind, erwacht ein Gebäude zum Leben. Oft bleibt Architektur jedoch Papier und Modell – und gilt dann als «gescheitert». Trotzdem kann sie sich immer wieder in ihrer visionären Form eines blossen Projekts in den Köpfen festsetzen, ein Eigenleben und eine grosse Wirkungsmacht entfalten oder gleich eine stürmische Debatte auslösen, wie das berühmte Beispiel von Le Corbusiers Wettbewerbsbeitrag für den Völkerbundpalast 1926 zeigt. Jede Architektin, jeder Architekt verfügt über ein mehr oder weniger grosses Portfolio an Ungebautem. Deshalb spürt dieses Heft für einmal jener Architektur nach, die es in der Regel nicht in die Zeitschriften schafft.

Gründe für das Nicht-Bauen gibt es vermutlich mehr als für das Bauen: Die Baukosten mögen aus dem Ruder laufen, der Bauherr hat es sich anders überlegt, die Konjunktur kann einbrechen oder eine Volksabstimmung ein Projekt zu Fall bringen ... Manchmal ist es aber einfach nur der Ort, der sich allen Planungen hartnäckig zu widersetzen scheint. Dieter Schnell erzählt die Geschichte des Klösterli-Areals in Bern, an dem zuletzt im 19. Jahrhundert gebaut wurde und sich seither Generationen von Architekten erfolglos die Zähne ausgebissen haben. Auf den Architekturwettbewerb als «Fabrik» unzähliger nicht gebauter Projekte werfen wir einen ungewohnten Blick. Ein Forschungsteam unter Obhut des SIA durfte hautnah bei der Arbeit mehrerer Jurys mit dabei sein und kommt dabei zu bemerkenswerten Erkenntnissen: Entscheidungsprozesse verlaufen nicht unbedingt geradlinig, im Gegenteil.

Ein besonderes Genre der Papierarchitektur stellen die manchmal detailgenauen Rekonstruktionen und Übertragungen literarisch überlieferter Bauten dar. Die Beschreibungen des salomonischen Tempels in Jerusalem oder der beiden Villen des Plinius forderten in späteren Lesarten geradezu zum Zeichnen heraus: Auf den Plänen wuchsen Bauten, die es so nie gegeben hat.

Die Bedeutung des ungebauten Werks steht in unmittelbarem Zusammenhang mit den Mechanismen der Publikation. Dies erkannte das Office for Metropolitan Architecture OMA, das in seiner Automonografie «S, M, L, XL» den drei Projekten Seeterminal Zeebrugge, ZKM Karlsruhe und Très Grande Bibliothèque in Paris über 180 Seiten Platz einräumt. Die umfangreiche Veröffentlichung verhalf insbesondere der Bibliothek – obgleich nicht gebaut – zu einem respektierten Platz in der jüngeren Architekturgeschichte. Mit dem einen oder anderen nicht gebauten konfrontiert ist schliesslich Fritz Schuhmacher, Stadtbaumeister in Basel. Im Interview beschreibt er die politische Feinmechanik in einer direktdemokratischen Gesellschaft und erklärt, warum bestimmte Projekte an der Urne einfach keine Gnade finden. *Die Redaktion*